

STERILE R

tyco / Healthcare

KENDALL

MAGELLAN™

Syringe with Safety Needle

Fig. 1A

FINGER ACTIVATION

ACTIVATION PAR UN  
DOIGT

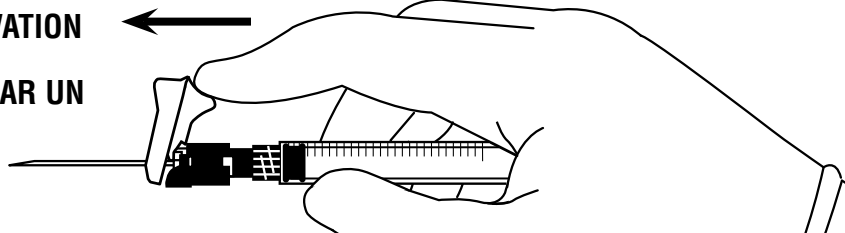


Fig. 1B

THUMB ACTIVATION

ACTIVATION PAR LE  
POUCE

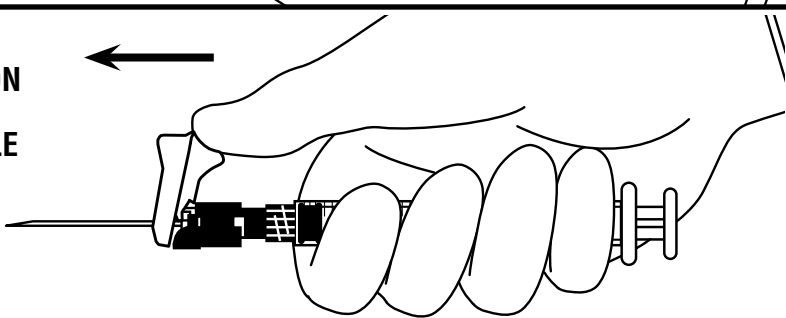


Fig. 2

SURFACE ACTIVATION

ACTIVATION À L'AIDE  
D'UNE SURFACE

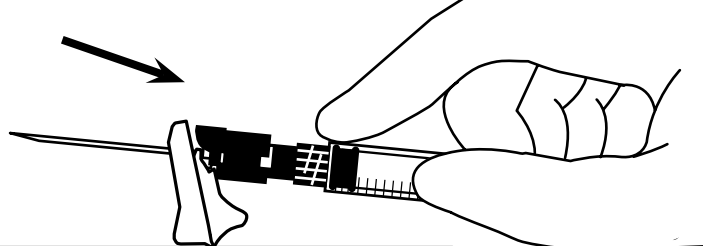
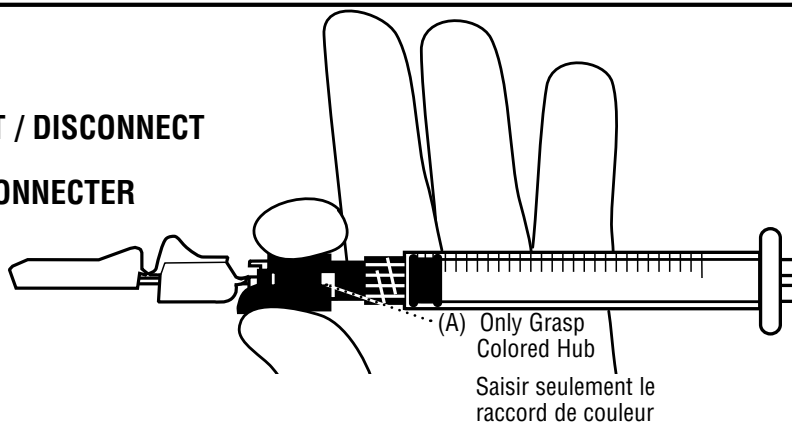


Fig. 3

NEEDLE CONNECT / DISCONNECT

CONNECTER/DÉCONNECTER  
L'AIGUILLE



MAGELLAN MAXDOSE needle is optimized for use with the MONOJECT 1mL luer lock syringe and as such is not compatible with any other syringe.

L'aiguille MAGELLAN MAXDOSE est optimisée pour une utilisation avec la seringue Luer-lock MONOJECT de 1 mL et, de ce fait, n'est compatible avec aucune autre seringue.

La aguja MAGELLAN MAXDOSE está optimizada para ser utilizada con la jeringa MONOJECT de 1 mL con cierre Luer, y, por lo tanto, no es compatible con ninguna otra jeringa.

A agulha MAGELLAN MAXDOSE é otimizada para uso com a seringa luer lock de 1 mL MONOJECT e portanto não é compatível com nenhuma outra seringa.

Covered by one or more of the following patents:

U.S. Patent Nos. 5,823,997 and 5,980,488.

Other U.S., foreign and regional patents granted and pending.

™Trademark of TycoHealthcare Group LP or its affiliate



TYCO HEALTHCARE GROUP LP • MANSFIELD, MA 02048

MADE IN U.S.A. • © 2007 TYCO HEALTHCARE GROUP LP

ALL RIGHTS RESERVED • 070613 • PRODUCT INFORMATION 1-800-962-9888

www.tycohealthcare.com

Rx  
ONLY



Single Use

English

MAGELLAN Safety Needle with Syringe

Sterility of unit package is guaranteed unless package is opened or damaged.

Do not use if unit package or product is damaged or open.

Each MAGELLAN Syringe with Safety Needle is latex-free, non-toxic, non-pyrogenic, and for single use only.

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. To open package, peel back paper tabs completely exposing the MAGELLAN Safety Needle and Syringe combination. Use aseptic technique.
2. Twist syringe clockwise while holding the rigid sheath that covers the MAGELLAN Safety Needle to seat the Safety Needle to the syringe.
3. Remove the sheath from the MAGELLAN Safety Needle while directing the needle away from you and others. Be certain not to touch the needle or the needle safety shield.
4. If performing injection, draw medication into syringe and use aseptic technique.
5. If necessary to transport filled syringe to point of administration, use a safe, passive recapping technique to cover the needle before transport. In accordance with OSHA standards, such recapping must be accomplished by a one-handed technique, i.e., do not hold the needle shield during the recapping process.
6. Perform injection (or aspiration of body fluid) according to local standard procedure and aseptic technique.
7. Immediately following the injection or aspiration procedure, lock the safety needle shield using any of the following methods:
  - Push the safety shield forward in a single-handed manner to cover the needle and lock the shield. Keep your finger (Fig. 1A — FINGER ACTIVATION) or thumb (Fig. 1B — THUMB ACTIVATION) behind the needle tip at all times.
- OR
- Press the safety shield, lever side down, onto a flat surface to cover the needle and lock the shield, i.e., bedside table (Fig. 2 — SURFACE ACTIVATION).
8. The MAGELLAN Safety Needle is locked once the needle tip is completely shielded. Verify locked position through audible, tactile, and/or visual feedback.
9. **ONLY GRASP THE COLORED HUB TO CONNECT/DISCONNECT NEEDLE FROM SYRINGE** (see Fig. 3 — LOCKED NEEDLE SHIELD). (A) = Colored Hub. (Only Grasp Colored Hub.)
10. Once safety shield is locked, immediately discard the MAGELLAN Safety Needle and syringe into the nearest sharps container following applicable regulations.

**CAUTION: DO NOT AUTOCLAVE BEFORE USE.**

**Keep hands away from needle tip at all times.**

**Do not attempt to override or defeat the safety locking mechanism.**

**To help avoid infectious diseases due to accidental needlesticks, contaminated needles should not be recapped or removed, unless there is no alternative or such action is required by a medical procedure.**

Français

Aiguille sécuritaire avec seringue MAGELLAN

La stérilité d'un emballage individuel est garantie à moins que celui-ci ne soit ouvert ou endommagé.

Ne pas utiliser si l'emballage individuel ou le produit est endommagé ou ouvert.

Chaque aiguille sécuritaire avec seringue MAGELLAN est sans latex, non toxique, non pyrogène et à usage unique.

MODE D'EMPLOI :

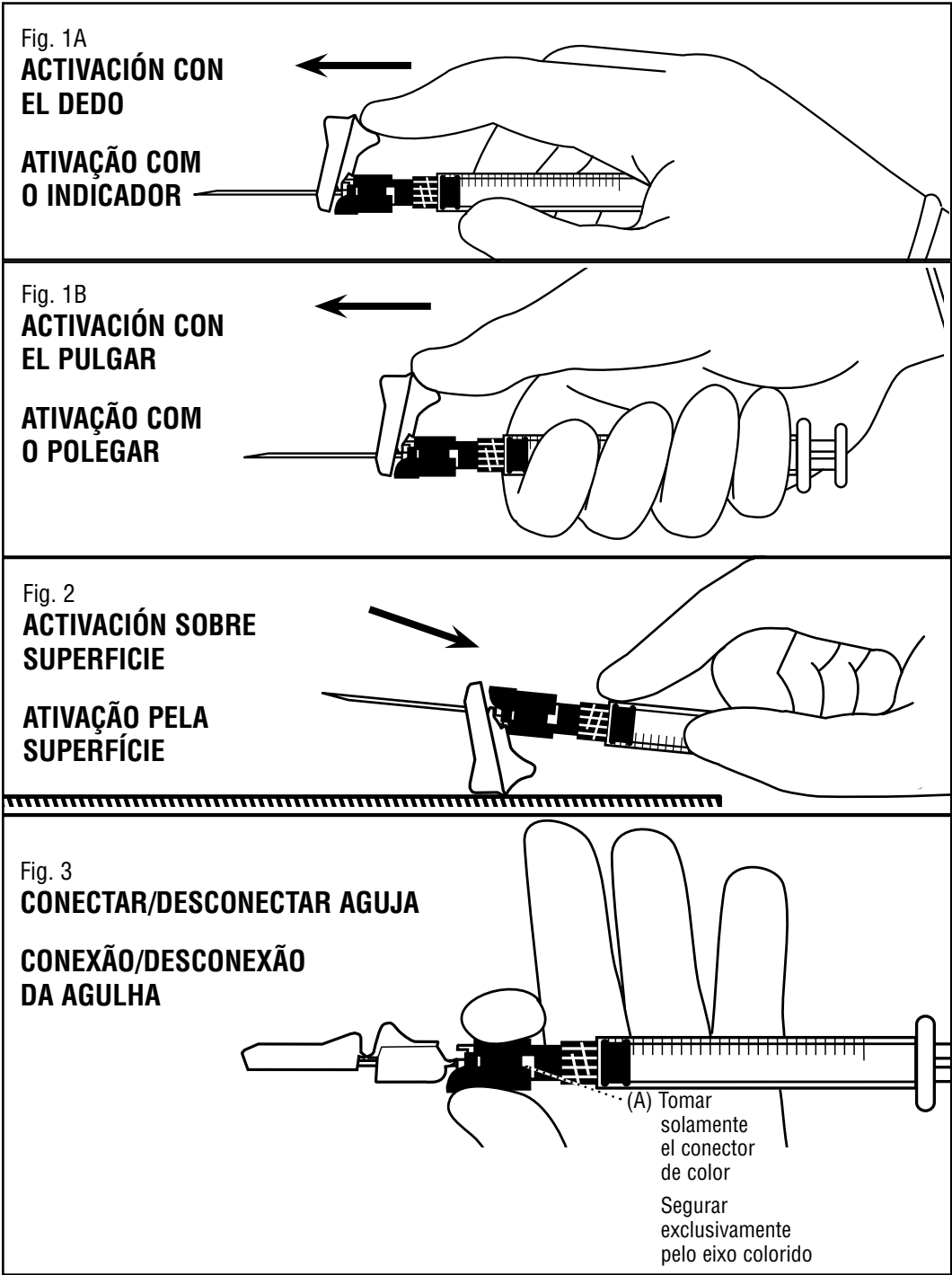
1. Pour ouvrir l'emballage, tirer sur les languettes de papier pour exposer complètement l'aiguille sécuritaire avec seringue MAGELLAN. Utiliser une technique aseptique.
2. Tourner la seringue dans le sens des aiguilles d'une montre tout en tenant la gaine rigide qui couvre l'aiguille sécuritaire MAGELLAN pour fixer l'aiguille sécuritaire sur la seringue.
3. Retirer la gaine de l'aiguille sécuritaire MAGELLAN tout en pointant l'aiguille loin de soi et des autres personnes. S'assurer de ne pas toucher à l'aiguille ou au protecteur de l'aiguille sécuritaire.
4. Pour effectuer une injection, aspirer le médicament dans la seringue et utiliser une technique aseptique.
5. S'il est nécessaire de transporter une seringue remplie au lieu de l'injection, utiliser une technique sécuritaire et passive pour recouvrir l'aiguille avant le transport. Selon les normes de l'OSHA américaine, le recouvrement de l'aiguille doit être accompli en utilisant une technique d'une main, c'est-à-dire, ne pas tenir le protecteur de l'aiguille durant le processus de recouvrement.
6. Effectuer l'injection (ou la ponction de liquide organique) conformément aux procédures standard locales et à une technique aseptique.
7. Immédiatement après l'injection ou la ponction, verrouiller le protecteur de l'aiguille sécuritaire en utilisant l'une des méthodes suivantes :
  - Pousser le protecteur de sécurité vers l'avant d'une seule main de façon à recouvrir l'aiguille et à verrouiller le protecteur. Garder le doigt (Fig. 1A — ACTIVATION PAR UN DOIGT) ou le pouce (Fig. 1B — ACTIVATION PAR LE POUCE) à l'arrière de la pointe de l'aiguille en tout temps.
- OU
- Pousser le protecteur de sécurité, le côté du levier vers le bas, sur une surface plane (par exemple, sur la table de chevet), de façon à recouvrir l'aiguille et à verrouiller le protecteur (Fig. 2 — ACTIVATION À L'AIDE D'UNE SURFACE).
8. L'aiguille sécuritaire MAGELLAN est verrouillée une fois que la pointe de l'aiguille est entièrement recouverte par le protecteur. Vérifier le verrouillage par une rétroaction audible, tactile et/ou visuelle.
9. **SAISIR SEULEMENT LE RACCORD DE COULEUR POUR CONNECTER/DÉCONNECTER L'AIGUILLE DE LA SERINGUE** (voir Fig. 3 — PROTECTEUR D'AIGUILLE VERROUILLÉ). (A) = Raccord de couleur. (Saisir seulement le raccord de couleur.)
10. Une fois le protecteur de sécurité verrouillé, jeter immédiatement l'aiguille sécuritaire avec seringue MAGELLAN dans le contenant pour objets pointus et tranchants le plus près en suivant les règles applicables suivantes.

**ATTENTION : NE PAS STÉRILISER À L'AUTOCLAVE AVANT L'EMPLOI.**

**Tenir les mains éloignées de la pointe de l'aiguille en tout temps.**

**Ne pas essayer d'outrepasser le mécanisme de verrouillage de sécurité.**

**Pour éviter les maladies infectieuses dues à des piqûres d'aiguille accidentelles, ne pas recouvrir ni enlever les aiguilles contaminées, à moins qu'il n'y ait pas d'autres choix ou qu'une telle action ne soit demandée par une procédure médicale.**



## Español

### Jeringa con aguja de seguridad MAGELLAN

La esterilidad del paquete de la unidad está garantizada, a menos que el paquete esté abierto o dañado.

No utilizar si el paquete de la unidad o el producto están dañados o abiertos.

Cada jeringa con aguja de seguridad MAGELLAN no contiene látex, no es tóxica, no es pirogénica y es para usar una sola vez.

#### INSTRUCCIONES DE USO:

1. Para abrir el paquete, quite completamente las lengüetas de papel tirando hacia atrás y deje expuesto el conjunto de jeringa y aguja de seguridad MAGELLAN. Utilice una técnica aséptica.
2. Gire la jeringa en el sentido de las agujas del reloj, sosteniendo la funda rígida que cubre la aguja de seguridad MAGELLAN, a fin de ajustar la aguja de seguridad a la jeringa.
3. Retire la funda de la aguja de seguridad MAGELLAN con la aguja apuntando hacia el lado opuesto a usted o a otras personas. Asegúrese de no tocar la aguja ni el protector de seguridad de la aguja.
4. Si va a aplicar una inyección, aspire el medicamento con la jeringa, y utilice una técnica aséptica.
5. Si es necesario transportar la jeringa llena hasta el punto de administración, utilice una técnica pasiva segura para volver a cubrir la aguja antes de transportarla. De conformidad con las normas OSHA de Estados Unidos, la técnica para volver a cubrir la aguja debe llevarse a cabo mediante técnica de una sola mano, por ejemplo, sin sostener el protector de la aguja durante el proceso para volver a cubrir la aguja.
6. Aplique la inyección (o realice la aspiración de líquido corporal) de acuerdo con el procedimiento estándar local, utilizando una técnica aséptica.
7. Inmediatamente después de la inyección o del procedimiento de aspiración, cierre el protector de la aguja de seguridad mediante cualquiera de los siguientes métodos:
  - Con una sola mano, empuje el protector de seguridad hacia adelante para cubrir la aguja y cerrar el protector. Mantenga el dedo (Fig. 1A — ACTIVACIÓN CON EL DEDO) o el pulgar (Fig. 1B — ACTIVACIÓN CON EL PULGAR) detrás de la punta de la aguja en todo momento.
  - Con la palanca hacia abajo, oprima el protector de seguridad sobre una superficie plana, por ejemplo sobre la mesa al lado de la cama, a fin de cubrir la aguja y cerrar el protector (Fig. 2 — ACTIVACIÓN SOBRE SUPERFICIE).
8. La aguja de seguridad MAGELLAN se cierra una vez que la punta de la aguja está completamente protegida. Verifique la posición de cierre mediante una respuesta auditiva, táctil y/o visual.
9. **TOMAR SOLAMENTE EL CONECTOR DE COLOR PARA CONECTAR/DESCONECTAR LA AGUJA DE LA JERINGA** (Ver Fig. 3 — PROTECTOR DE LA AGUJA CERRADO). (A) = Conector de color. (Tomar solamente el conector de color.)
10. Una vez que el protector de seguridad esté cerrado, desechar inmediatamente la jeringa y la aguja de seguridad MAGELLAN dentro del recipiente para elementos cortantes más cercano, de acuerdo con las reglamentaciones aplicables.

#### PRECAUCIÓN: NO ESTERILIZAR EN AUTOCLAVE ANTES DE USAR.

**Mantenga las manos alejadas de la punta de la aguja en todo momento.**

**No intente anular o vencer el mecanismo de cierre de seguridad.**

**Para ayudar a evitar las enfermedades infecciosas debido a punciones accidentales con agujas, las agujas contaminadas no se deben volver a cubrir ni deben ser retiradas, a menos que no exista alternativa o que un procedimiento médico requiera que se realicen dichas acciones.**

## Português

### Seringa com agulha de segurança MAGELLAN

A esterilidade da embalagem da unidade é garantida a não ser que a embalagem esteja aberta ou danificada.

Não use se a embalagem da unidade estiver danificada ou aberta.

Cada seringa com agulha de segurança MAGELLAN não contém látex, é atóxica e apirogênica e foi concebida para uma única utilização.

#### INSTRUÇÕES DE USO:

1. Para abrir a embalagem, puxe as abas de papel por completo para trás até expor completamente o conjunto de seringa e agulha de segurança MAGELLAN. Use técnica asséptica.
2. Gire a seringa no sentido horário enquanto segura o protetor rígido que recobre a agulha de segurança MAGELLAN para que a agulha de segurança se ajuste na seringa.
3. Remova o protetor da agulha de segurança MAGELLAN mantendo a agulha dirigida para longe de você e dos outros. Certifique-se de não tocar na agulha ou no protetor de segurança da agulha.
4. Se for aplicar uma injeção, extraia o medicamento para dentro da seringa e use técnica asséptica.
5. Se for necessário transportar a seringa cheia para o local de aplicação, use uma técnica segura e passiva de recolocação da cobertura da agulha antes do transporte. De acordo com os padrões da OSHA dos Estados Unidos, a recolocação do protetor deve ser realizada por técnica que utiliza somente uma das mãos, ou seja, não segure o protetor da agulha durante o processo de recolocação.
6. Aplique a injeção (ou aspire o líquido corporal) de acordo com procedimentos padrão e técnica asséptica do local.
7. Imediatamente após o procedimento de aplicação da injeção ou de aspiração, trave o protetor da agulha de segurança usando um dos seguintes métodos:
  - Empurre o protetor de segurança para frente com uma das mãos para cobrir a agulha e travar o protetor. Mantenha o tempo todo seu dedo indicador (Fig. 1A — ATIVAÇÃO COM O INDICADOR) ou polegar (Fig. 1B — ATIVAÇÃO COM O POLEGAR) atrás da ponta da agulha.
  - Pressione o protetor de segurança com a alavanca virada para baixo sobre uma superfície plana para cobrir a agulha e travar o protetor, por exemplo, sobre uma mesa de cabeceira (Fig. 2 — ATIVAÇÃO PELA SUPERFÍCIE).
8. A agulha de segurança MAGELLAN estará travada quando a ponta da agulha estiver completamente coberta pelo protetor. Verifique se está na posição travada pela resposta visual, sonora e/ou tátil.
9. **SOMENTE SEGURE O EIXO COLORIDO PARA CONECTAR/DESCONECTAR A AGULHA DA SERINGA** (veja a Fig. 3 — PROTETOR DA AGULHA TRAVADO). (A) = Eixo colorido. (Segurar exclusivamente pelo eixo colorido.)
10. Depois que o protetor estiver travado, descarte imediatamente a seringa com agulha de segurança MAGELLAN dentro do recipiente para perfuro-cortantes mais próximo, seguindo as regulamentações aplicáveis.

#### ATENÇÃO: NÃO AUTOCLAVE ANTES DE USAR.

**Mantenha sempre as mãos longe da ponta da agulha.**

**Não tente desativar ou destruir o mecanismo de travamento de segurança.**

**Para ajudar a evitar doenças infecciosas por picadas acidentais de agulha, as agulhas contaminadas não devem ser novamente recobertas nem removidas, a menos que não haja outra alternativa ou que tal ação seja exigida pelo procedimento médico.**